

2 ❁ Bệnh Khổ Nghịch Duyên Phải Gánh Sao Đây

༢༽ ན་བ་མེད་ན་མེད་དེ་དགའ། །

2/ Không bệnh thì thôi, khỏe là vui

ལུས་སེམས་བདེ་ན་དགོ་སྦྱོར་འཕེལ། །

Thân tâm vui thì thiện hạnh tăng.

མི་ལུས་དོན་ཅན་བྱེད་བ་ཡང་།

Thật ra thân người muốn đừng phí,

སློ་གསུམ་དགོ་ལ་སྦྱོར་བ་ཡིན། །

Phải giao ba cửa cho việc lành.

༣༽ འགྲོར་བ་མེད་ན་མེད་དེ་དགའ། །

3/ Không tiền thì thôi, nghèo là vui,

བསྐྱང་བལ་གྱི་བྱ་བེལ་དེ་ལ་མེད། །

Khỏi giữ, khỏi mất, khỏi lồi thối.

འཐབ་ཚོད་གྱི་ཁོ་འཇུགས་ཇི་སྟེད་པ། །

Thế gian giận dữ bao tranh chấp

འཛིན་ཆགས་གྱི་ནོར་ལས་བྱུང་བར་ངེས། །

Chắc chắn chỉ vì bám của thối.

༤༽ འགྲོར་བ་ཡོད་ན་ཡོད་དེ་དགའ། །

4/ Có tiền thì có, giàu là vui

བསོད་ནམས་གྱི་དགོ་ཚོགས་སྟེལ་བས་ཚོག།

Kho công đức tăng là đủ rồi.

འཕྲལ་སྤུགས་གྱི་ཕན་བདེ་ཇི་སྟེད་པ། །

Đời này kiếp sau bao phúc lợi,

བསོད་ནམས་གྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་བར་ངེས། །

Chắc chắn nhờ công đức đơm hoa.

༥༽ ལྷུར་དུ་ཤི་ན་ཤི་བས་དགའ། །

5/ Chết liền thì chết, chết là vui.

རྒྱེན་ངན་གྱིས་བར་དུ་མ་ཚོད་ཅིང་། །

Nghịch duyên chặn hết, không cho qua,

མཚམས་སྐྱོར་གྱི་བག་ཆགས་བཟང་འགྲོགས་པས། །

Tập khí tốt lành luôn gắn bó,

མ་ནོར་གྱི་ལམ་དུ་རྒྱུད་བར་ངེས། །

Đường không mê lạc, nhất định vào.

༦༽ དུན་དུ་གསོན་ན་གསོན་པས་དགའ། །

6/ Sống lâu thì sống, sống là vui,

ཉམས་སྐྱོང་གི་ལོ་ཐོག་སྐྱེས་པ་ལ། །

Hoa màu thật chứng đã đâm chồi,

གདམས་ངག་གི་རྒྱན་དོད་མ་ཡལ་བར། །

Lời khai thị, nắng mưa đừng giảm,

ཡུན་དུ་བཞེན་པས་སྦྱིན་པར་འགྱུར། །

Gần gũi cho lâu, sẽ chín mùi.

༧༽ གང་ཡིན་ཡང་དགའ་བ་སྐྱོམས་ཤིག་ཨང་། །

7/ Dẫu thế nào cũng hầy cứ vui.

ཞེས་པ་ས་སྐུར་དགེ་བཤེས་ཤིག་གིས་ནད་ལ་སོགས་པ་བྱུང་ན་ཇི་ལྟར་བྱེད་དེས་པའི་ལན་དུ་ནད་ལ་སོགས་པ་ལམ་དུ་འབྱེད་བའི་རྣམས་འདི། ཚེས་སྐུ་བའི་བཅུན་པ་ཐོགས་མེད་གྱིས་བཀོད་པའོ། །སའ་མཚན་ལོ། །

Như vậy, có vị Geshe dòng Sakya hỏi rằng khi gặp bệnh khổ nghịch duyên thì phải làm sao, để giải đáp làm thế nào đưa bệnh khổ nghịch duyên vào đường tu, tôi, tôn giả Thogme, người nói chánh pháp, lập ra phương thức này.

Sarva mangalam!

Bản dịch 09/2015, nhuận văn 5 tháng 04, 2017.

FREE BOOK – NOT FOR SALE
SÁCH ẮN TỔNG – KHÔNG BÁN



hongnhu-archives
www.hongnhu.org